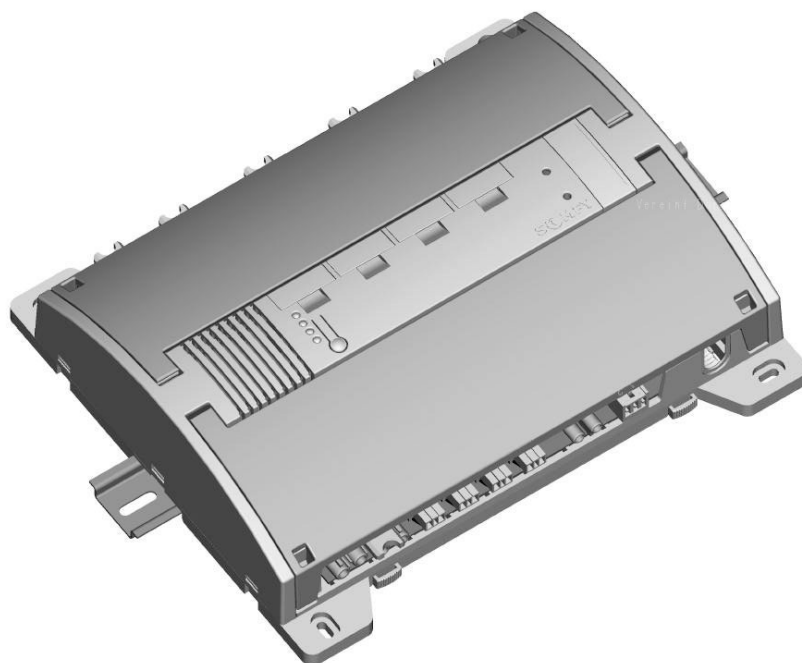
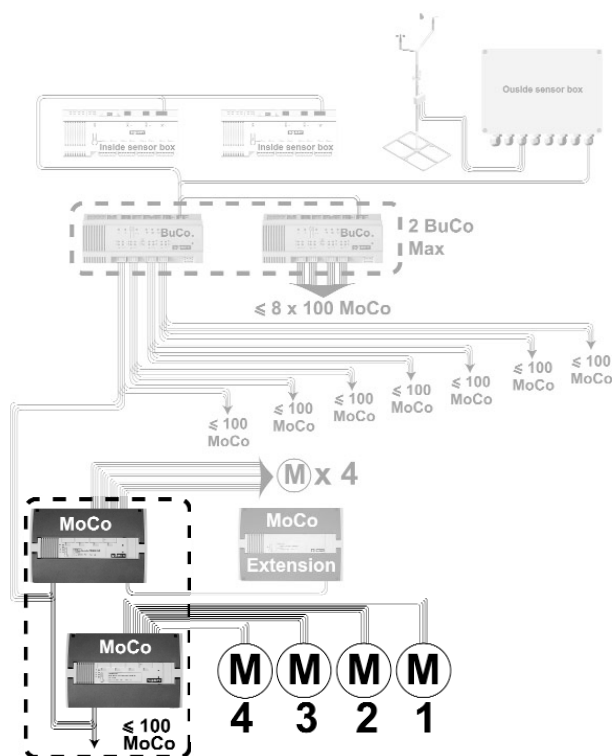


animeo® IB +

Motor Controller 4AC plug



ref : 1860103



GB Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully. Failure to respect these instructions automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against Somfy. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. "Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen des 230 V-Anschlusses darf nur von einer Elektrofachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!"

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFYä ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GB Symbols used in this booklet

F Symboles utilisés dans votre notice

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding

D Verwendete Symbole

I Simbologia utilizzata nel manuale

S Symboler som används i häftet

N Symboler som benyttes i heftet

SF Esitteessä käytetyt tunnukset

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Manövrering • Manøvrering • Toiminnan säätö



Up • Montée • Op • AUF • Salita • Upp • Opp • Ylös



Stop • Arrêt • Stop/TP • STOPP • Stop • Stopp • Stopp • Seis



Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Ned • Ned • Alas

Command duration • Temps d'appui • Tijdsduur van het indrukken • Zeitangaben • Tempo di azione sul pulsante • Nedtrykningstider • Inntrykkingstid • Alaspainallusajat

2 s
5 s
7 s

Hold down time • Maintien minimal • Tijdsduur van het indrukken • Drücken für x Sekunden • Premere almeno per • Hålltid • Holdetid • Pidätysaika

0,5 s **Press briefly • Appui bref • Kort indrukken • kurz drücken • Impulso breve • Kortvarigt tryck • Kort trykk • Lyhyt painallus**



Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Regolazione terminata • Inställningen är slutförd • Innstillingen er utført • Asetukset ovat valmiit

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Solskyddets status • S olbeskyttelsens status • Aurinkosuojan tila



Low position • Position basse • Laagste positie • Untere Position • Fine corsa basso • Helt nedkørt • Kjørt helt ut • Aivan ala-asennossa



High position • Position Haute • Hoogste positie • Obere Position • Fine corsa alto • Helt oppkørt • Kjørt helt inn • Aivan yläasennossa



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Haluttuun asentoon pysäyttäminen



Short up & down movement • Bref mouvement (bonne réception) • Korte OP en NEER beweging • Kurze Auf / Ab Bewegung • Breve movimento di salita e discesa • Kort upp- och nedrörelse • Kort bevegelse opp og ned • Lyhyt liike ylös ja alas



Intermediate position • Position intermédiaire • Tussenpositie (TP) • IP / Zwischenposition • Posizioni intermedie • Mellanstopp • mellomstopp • Väliasento



Up • Montée • Op • AUF Bewegung • Salita • Upp • Opp • Ylös



Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Discesa • Ned • Ned • Alas

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

1	Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereiding behuizing	Gehäusevorbereitung
2	Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
3	ID Number	Etiquette ID	Identificatienummer	ID-Nummer
4	Pushbutton functionality	Fonctionnalité du bouton poussoir	Drukknopfunctie	Taster-Funktionalität
5	Switch ergonomy	Ergonomie de l'inverseur	Ergonomie schakelaar	Schalterergonomie
6	Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Diagnose

SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

1	Preparazione della zona di installazione	Förberedelser för datorns installation	Forberede instrumentkassen	Sisätilojen valmistelu
2	Cablaggio	Kablage	Kabling	Kaapelointi
3	Numero di identificazione	ID Nummer	ID-nummer	Tunnusnumero
4	Funzione del pulsante a pressione	Funktionalitet för tryckknapp	Trykknapp-funksjoner	Painikkeiden toimivuus
5	Interruttore ergonomico	Switch-ergonomi	Brytternes ergonomi	KytKentäergonomia
6	Diagnosi	Diagnos	Diagnoser	Diagnoosi

1

GB Choose the optimal location:
flat and large surface

I Scegliere il posto giusto: superfice
liscia con sufficiente spazio

F Choisir le meilleur emplacement :
Surface plane et spacieuse

S Välj rätt placering : plan yta
med tillräcklig plats

NL Kies de juiste plaats: vlakke
ondergrond met voldoende ruimte

N Velg riktig plasering:
Plan overflate med god plass

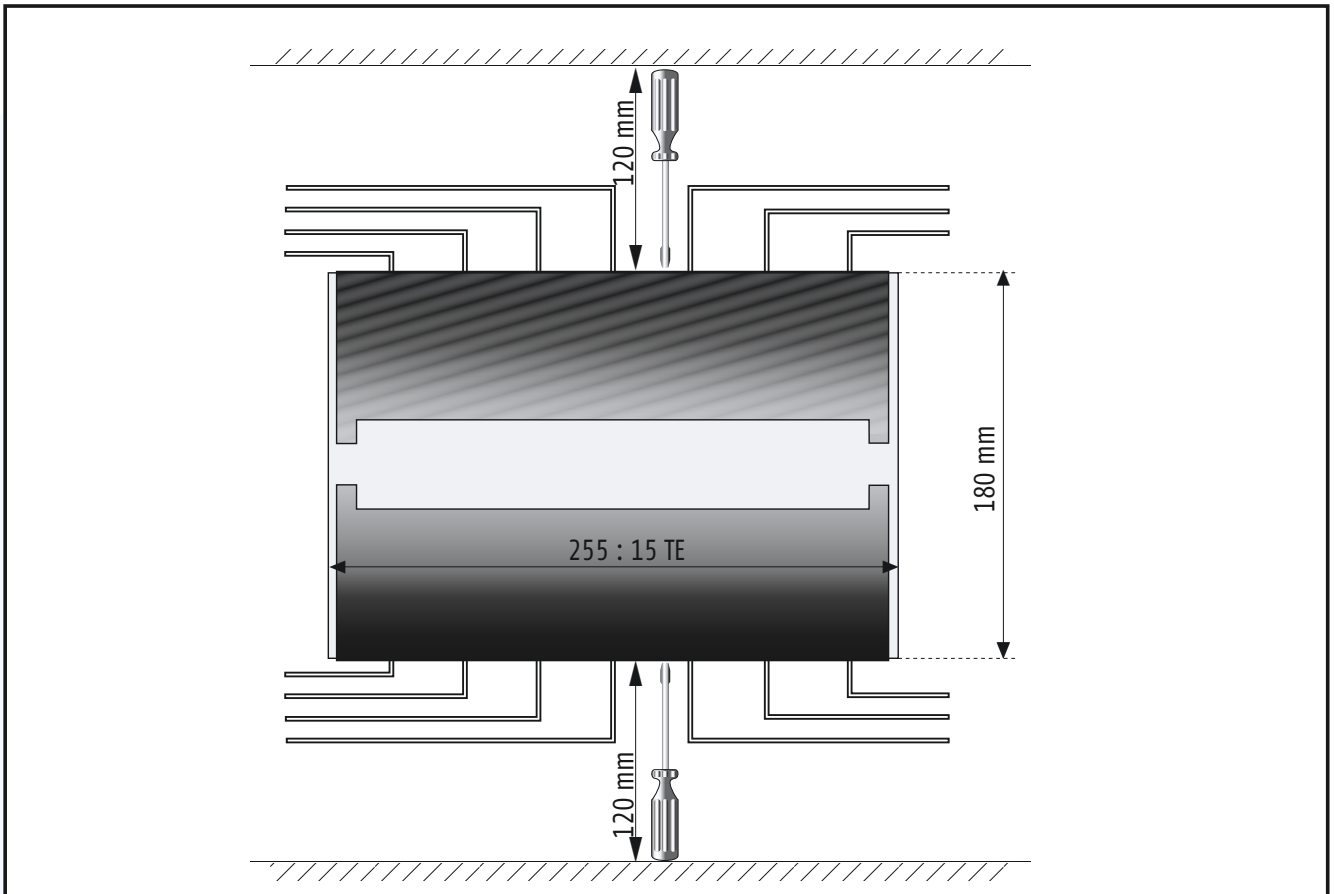
D Wahl des richtigen Montageorts: Fläche
Oberfläche mit ausreichendem Platz

SF Valitse oikea paikka:
riittävästi tilaa ja tasainen pinta

2

3

4



GB Mount the 4AC Motor Controller

F Fixer le Motor Controller 4AC

NL Monteer de Motor Controller 4AC

D Montage des Motor Controller 4AC

I Montare il Motor Controller 4 AC

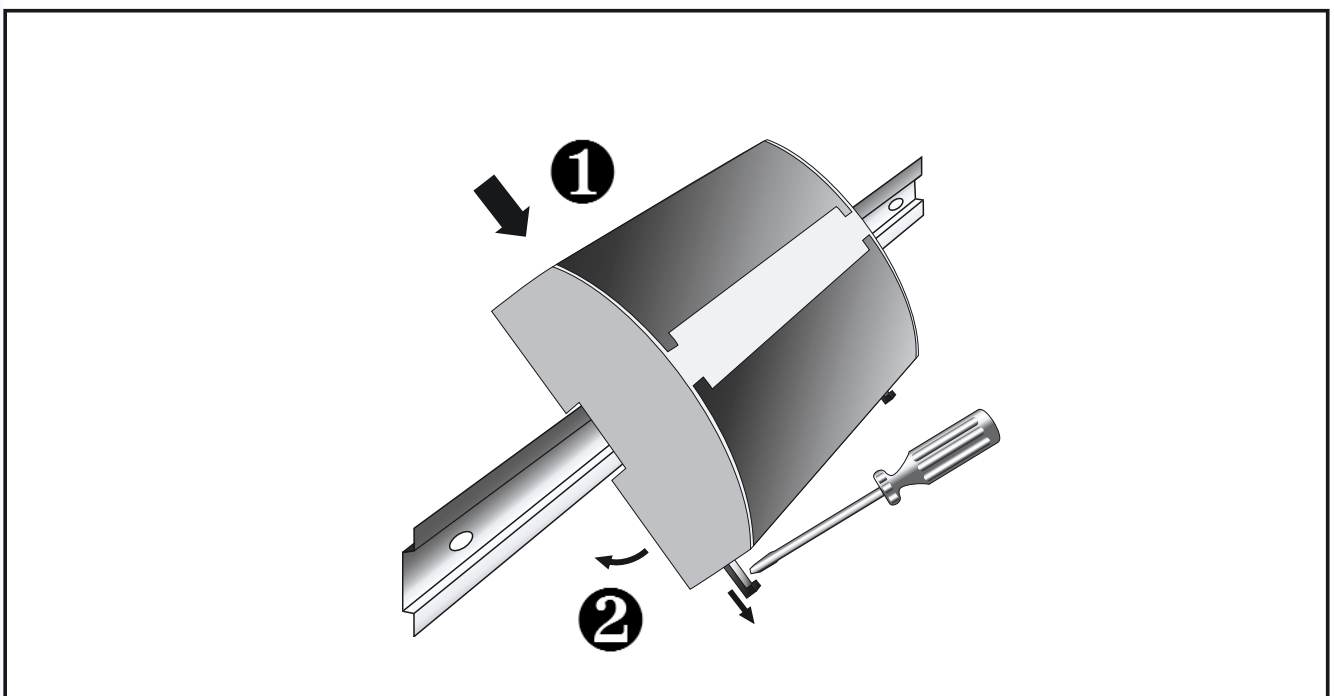
S Montera motorkontrollen 4AC

N Monter motorkontrollen 4 AC

SF Asenna moottoriyksikkö (MoCo) 4 AC

5

6

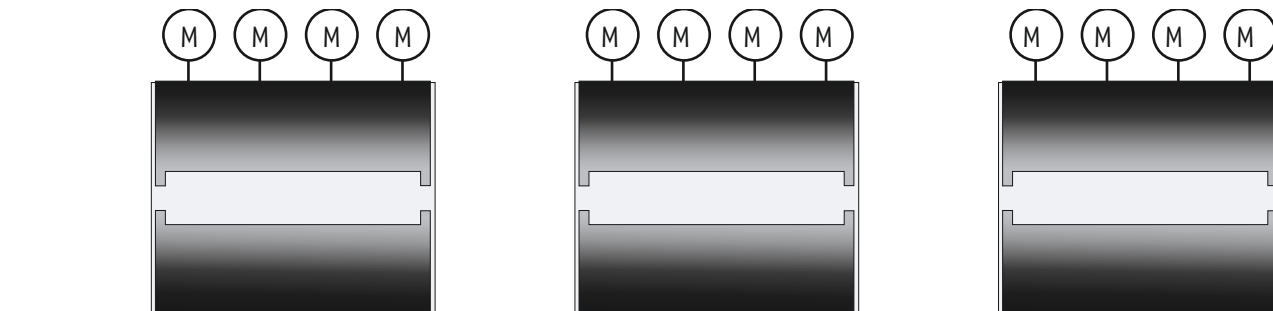


- GB** Connect power supply and wiring to other controls.
I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

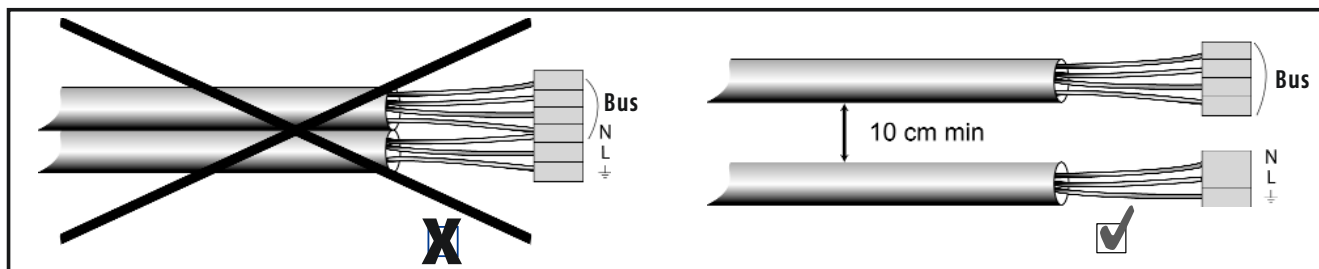
- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontrollor

- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
N Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontrollor

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
SF Kytke virtalähde ja johdotukset



16 A max.



	Connection to... • Connexion aux... • Aansluiting naar... • Anschluss an... • Connettere a... • Anslutning till... • Tilkobling til... • iitos...	Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli	Twisted pairs • Paires torsadées • Twisted pair • verdrilltes Adernpaar • Doppino • Partvinnad kabel • Twinned par • Kierrettyt parit	Max. distance • Longueur Maximum • Max. Lengte • Max. Länge • Max. Distanza • Max. avstånd • Max. Avstånd • Max. etäisyys	Wieland plug (*)
A	Supply • Alimentation • Voeding • Spannungsversorgung • Alimentazione • Anslutningar • Tilkoblinger • Liitännät	Min. : 3 x 0.75 mm ² / 16 AWG - Max. : 3 x 2.5mm ² / 13 AWG	-		ref. 92.933.0053.1
B	Motors • Moteurs • Motoren • Antriebe • Motori • Motorer • Motorer • Moottorit	Min. : 4 x 0.75 mm ² / 16 AWG - Max. : 4 x 2.5mm ² / 13 AWG	-	150 m	ref. 92.944.0053.1
C	Motor Controller Extension	Min. : 2 x 0.6mm ² / 19 AWG - Max. : 2 x 2.5mm ² / 13 AWG	Required • Obligatoire • Verplicht • Notwendig • Obligatorio • Krav • Krav • Pakollista	50 m	ref. 93.941.0558.1
D	Switches • Boutons poussoirs • Schakelaars • Taster • Doppi pulsanti • Brytare • Brytere • Kytkimet	Min. : 3 x 0.6mm ² / 19 AWG - Max. : 3 x 2.5mm ² / 13 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • empfohlen • Consigliato • Rekommenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	100 m	ref. 93.432.2553.1
E	IB+ input / output • IB+ Entrée / Sortie • IB+ ingång / utgång • IB+ Ein-/Ausgang • IB+ input / output • IB+ ingång / utgång • IB+ Ingång/utgång • IB+ tulo / lähtö	Min. : 4 x 0.6mm ² / 19 AWG - Max. : 4 x 1.5mm ² / 16 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • empfohlen • Consigliato • Rekommenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	1000 m	ref. 92.944.0153.0

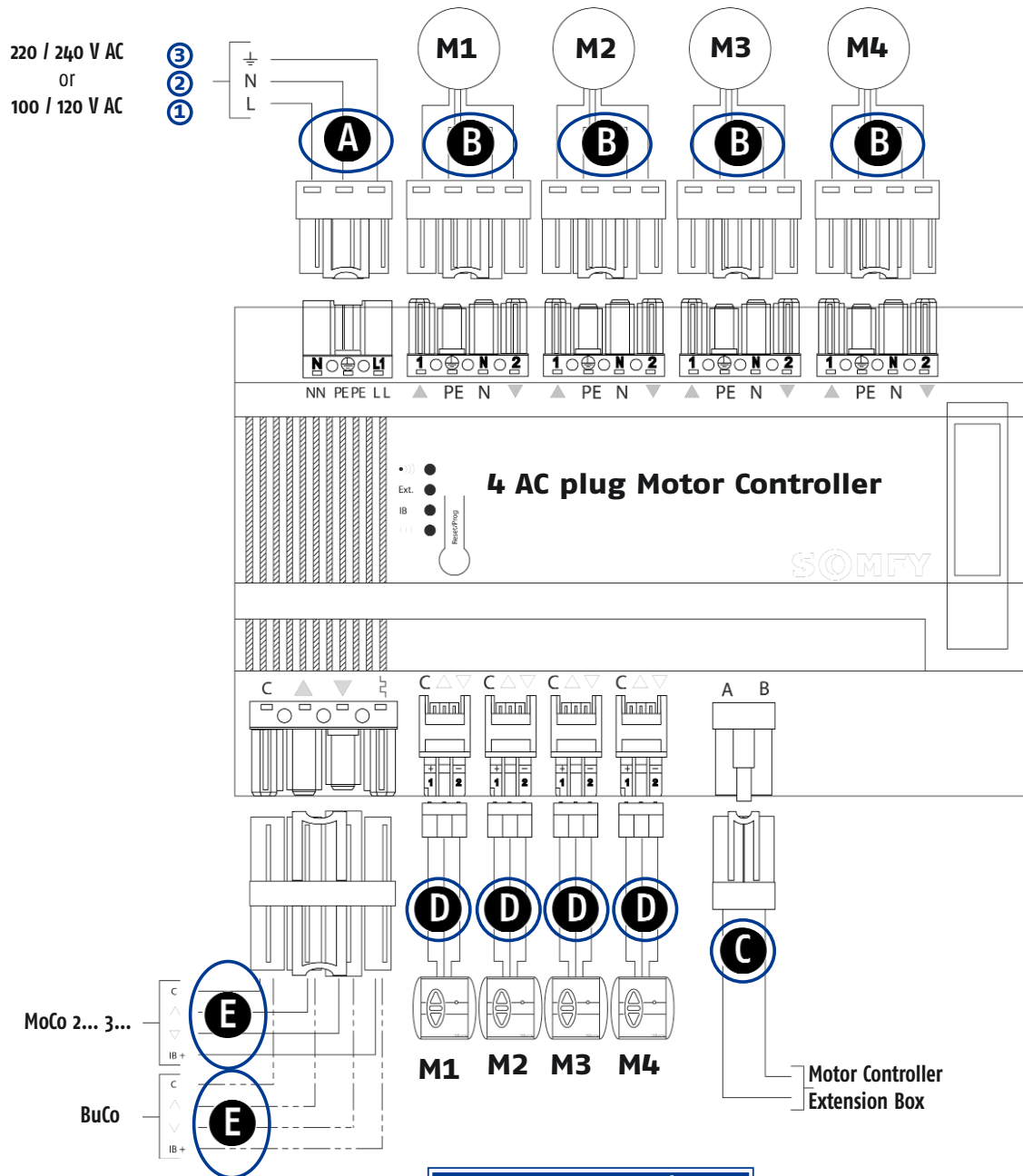
(*) <http://www.wieland-electric.com>

- GB** Connect power supply and wiring to other controls
I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontrollen

- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
N Tilkoble strøm og øvrige kabler til øvrige kontrollen

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
SF Kytke virtalähde ja johdotukset



L	N	⏏
Live	Neutral	Earth
phase	neutre	terre
Phase	nul	Aarde
Phase	Neutraleiter	Erde
fase	neutro	terra
fas	nolla	jord
fase	null	jord
fvaihe	nolla	Maadoitus

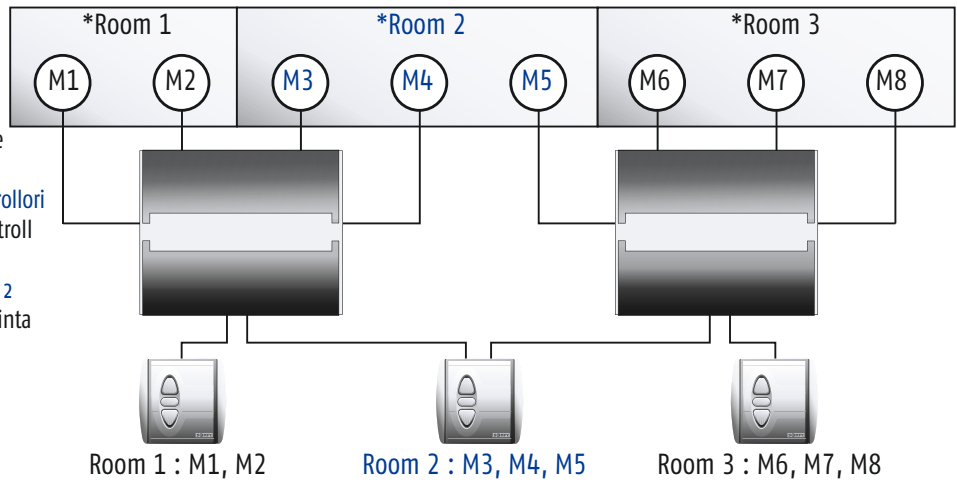
GB Local control
I Comando locale

F Commande locale
S Lokal kontroll

NL Individuele bediening
N Lokalbryter

D Lokale Tastereingänge
SF Paikallinen hallinta

1 local control for 2 motor controller, for example • 1 commande locale pour un contrôleur à 2 moteurs, par exemple • 1 plaatselijke bediening voor 2 motorregelaars bijvoorbeeld • 1 lokale Steuerung für 2 Motorcontroller zum Beispiel • 1 comando locale per 2 controllori motorizzati, ad esempio • 1 lokal kontroll för 2 motorcontroller till exempel • 1 lokalbryter for en bryter med for eks. 2 motorer • Esimerkiksi 2 moottorihajainta yhteen paikallishajakseen



GB Possible switches

F Boutons poussoirs compatibles avec les Motor Controllers

NL Mogelijke schakelaars

D mögliche Taster

I Possibili doppi pulsanti

S Möjliga brytare

N Mulige brytere

SF Mahdolliset kytkimet



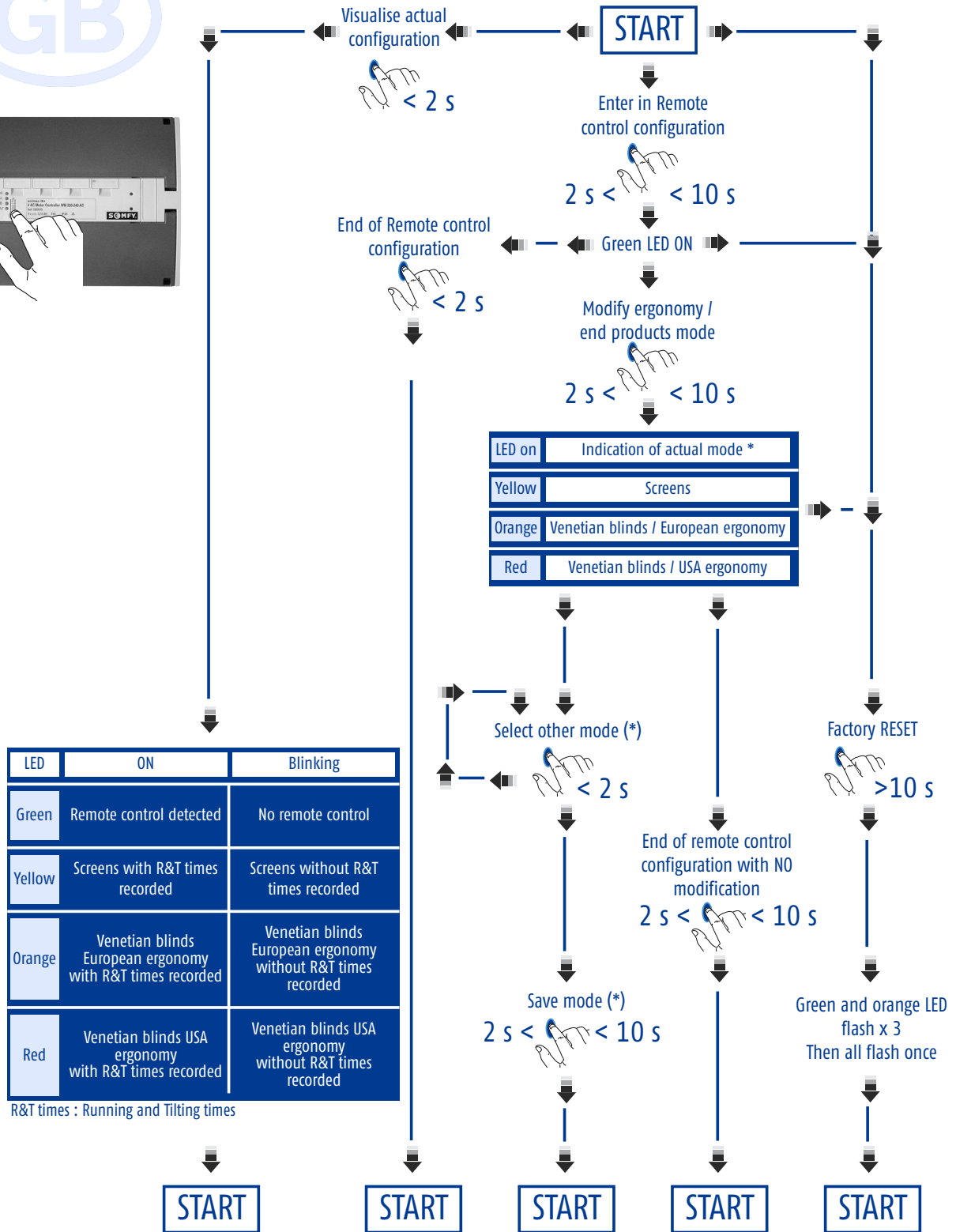
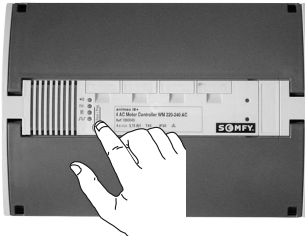
Inteo Centralis IB

or •
ou •
of •
oder •
o •
eller •
eller •
tai



Double push button •
Boutons double poussoirs •
schakelaars •
Doppeltaster •
doppi pulsanti •
Möjlige brytare •
Mulige brytere •
Mahdolliset kytkimet

The following is only necessary if no PC configuration will be made



LED	ON	Blinking
Green	Remote control detected	No remote control
Yellow	Screens with R&T times recorded	Screens without R&T times recorded
Orange	Venetian blinds European ergonomiy with R&T times recorded	Venetian blinds European ergonomiy without R&T times recorded
Red	Venetian blinds USA ergonomiy with R&T times recorded	Venetian blinds USA ergonomiy without R&T times recorded

R&T times : Running and Tilting times

1

2

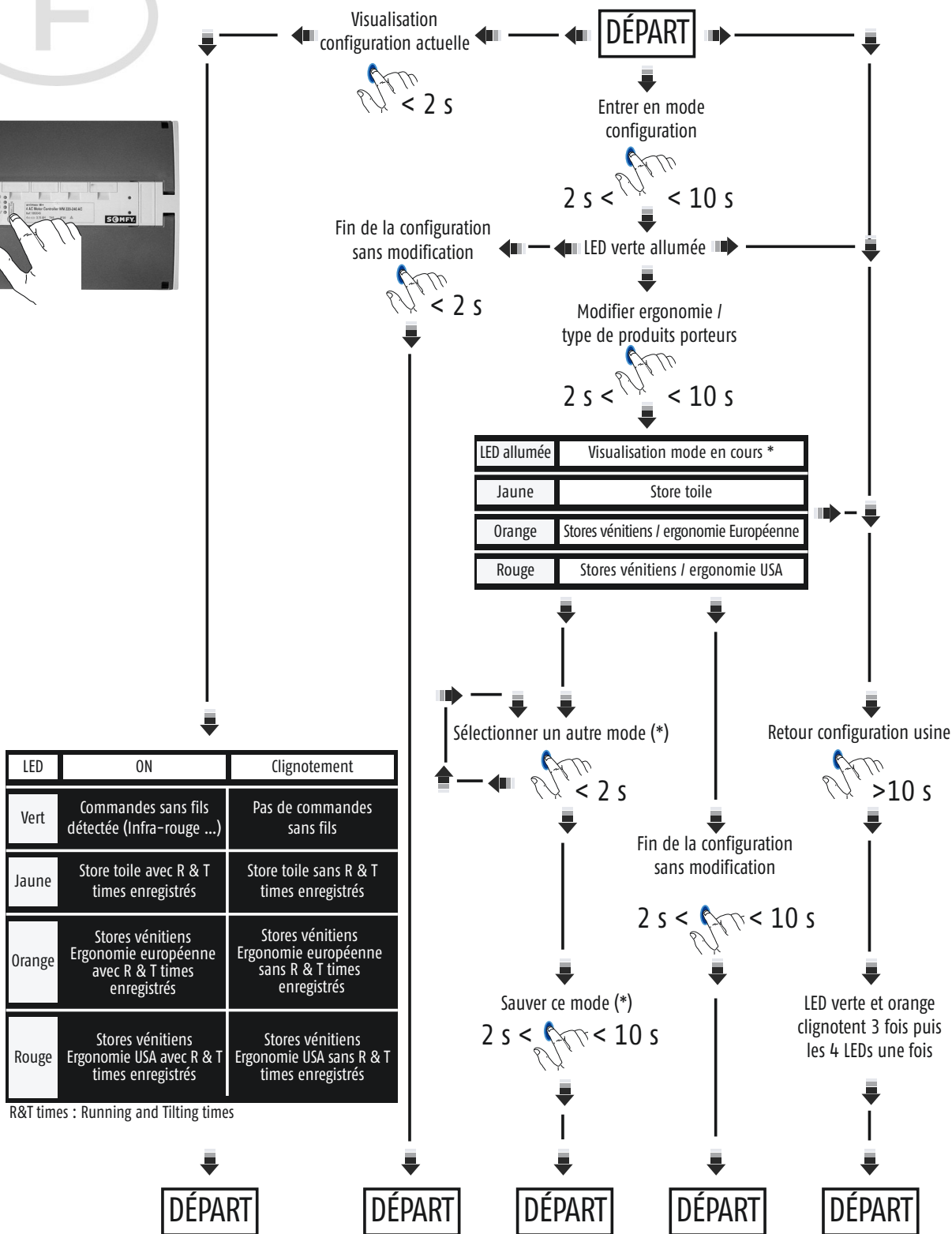
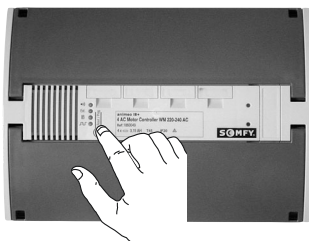
3

4

5

6

Les explications suivantes sont utilisées si vous ne disposez pas de PC pour réaliser la configuration



1

2

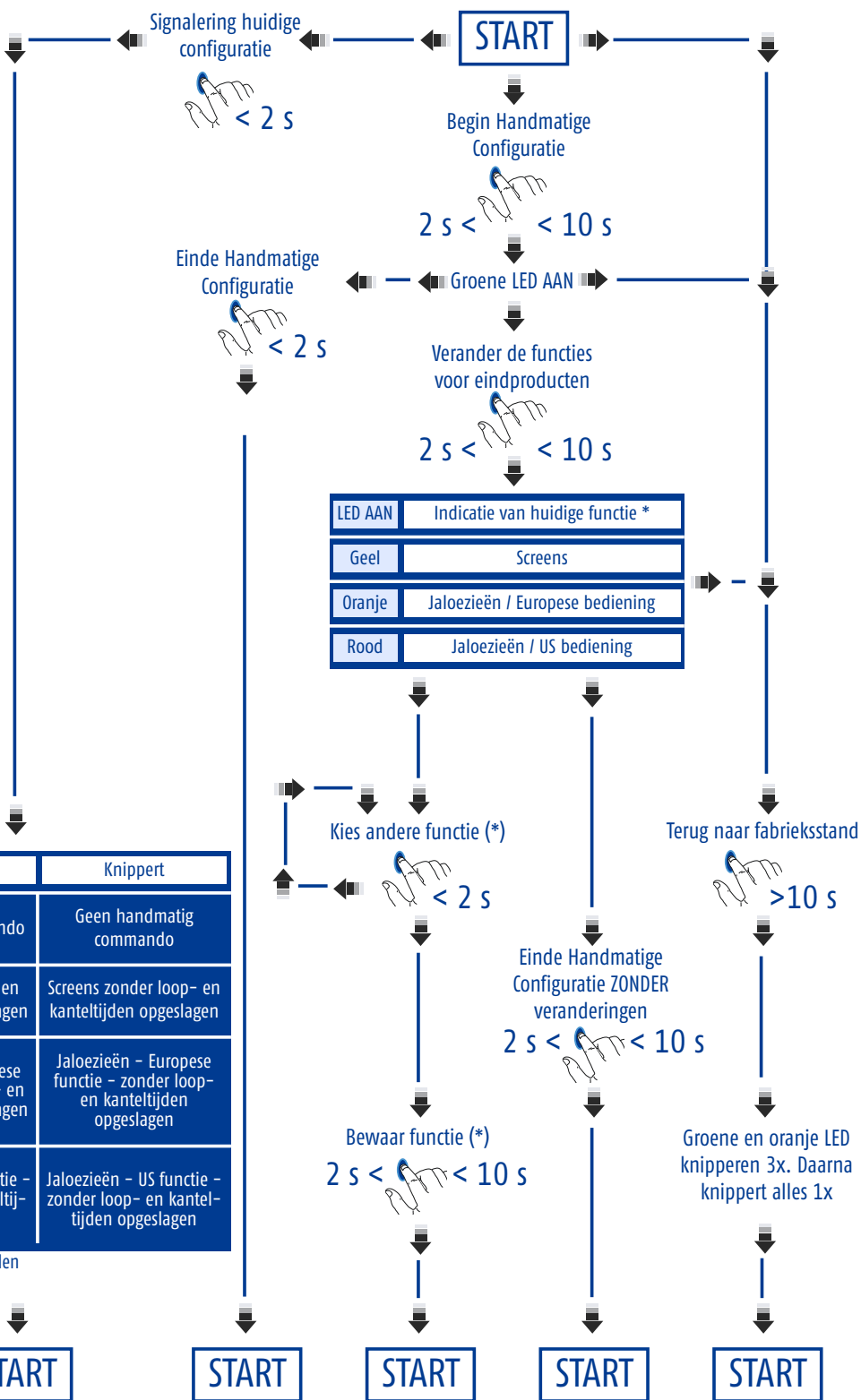
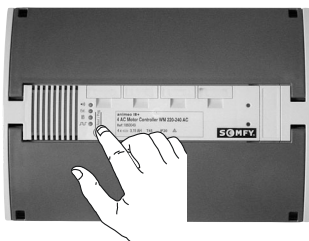
3

4

5

6

Vanaf hier, is het alleen nodig als er niet met een PC geconfigureerd wordt



LED	ON	Knippert
Groene	Handmatig commando	Geen handmatig commando
Geel	Screens met loop- en kanteltijden opgeslagen	Screens zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Oranje	Jaloezieën - Europese functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - Europese functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Rood	Jaloezieën - US functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - US functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen

R&T times : Loop- en Kanteltijden

1

2

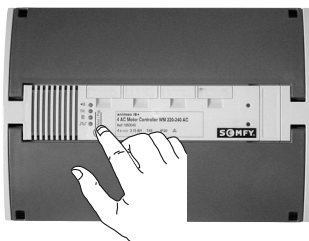
3

4

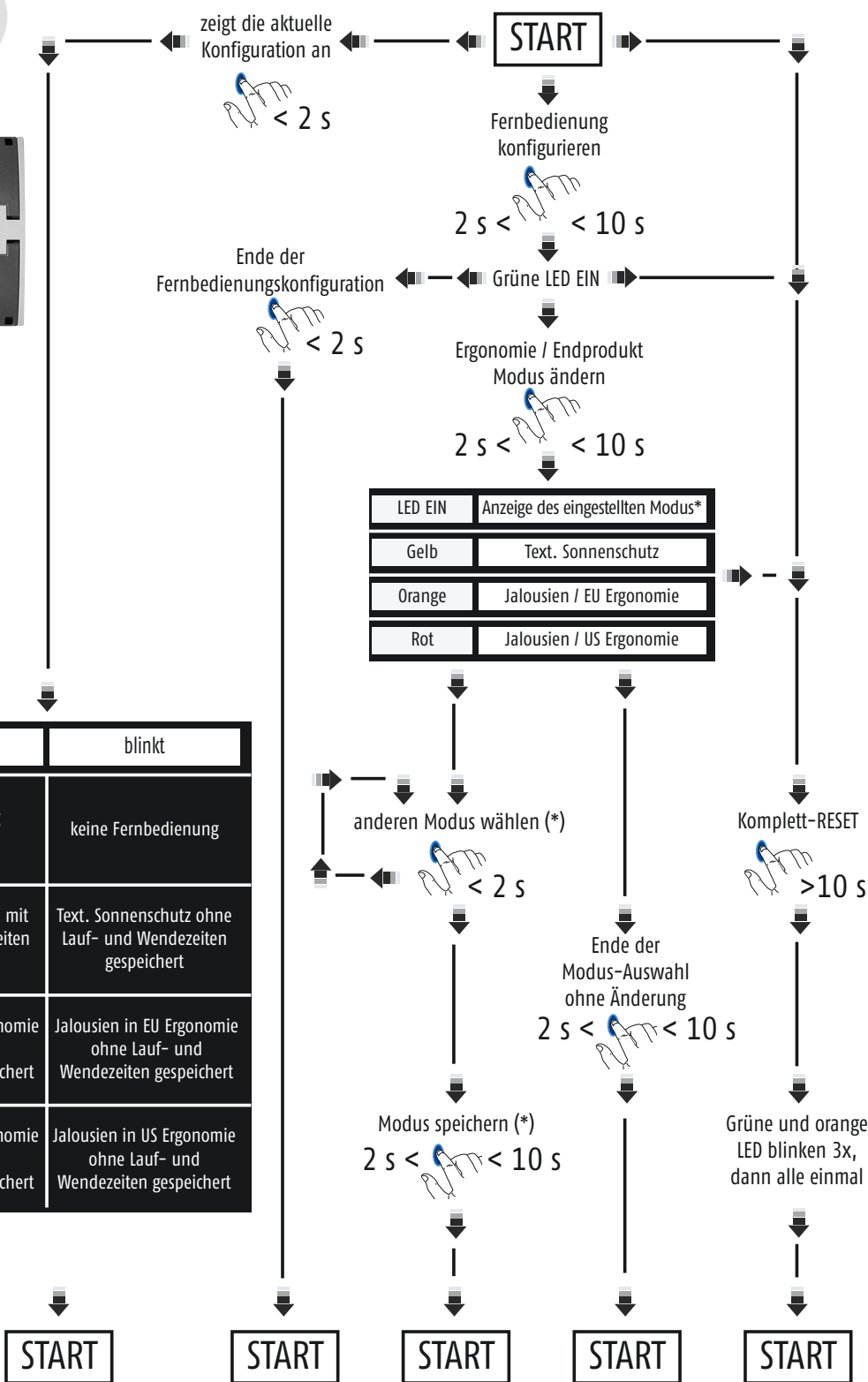
5

6

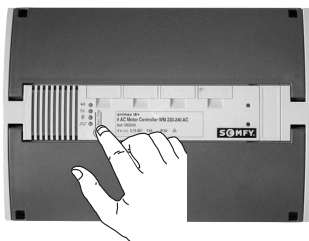
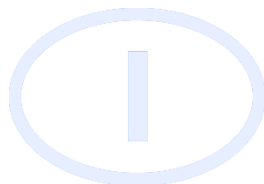
Folgend: nur notwendig, wenn keine PC Konfiguration vorgenommen wird



LED	EIN	blinkt
Grün	Fernbedienung detektiert	keine Fernbedienung
Gelb	Text. Sonnenschutz mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Text. Sonnenschutz ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Orange	Jalousien in EU Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Jalousien in EU Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Rot	Jalousien in US Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Jalousien in US Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert

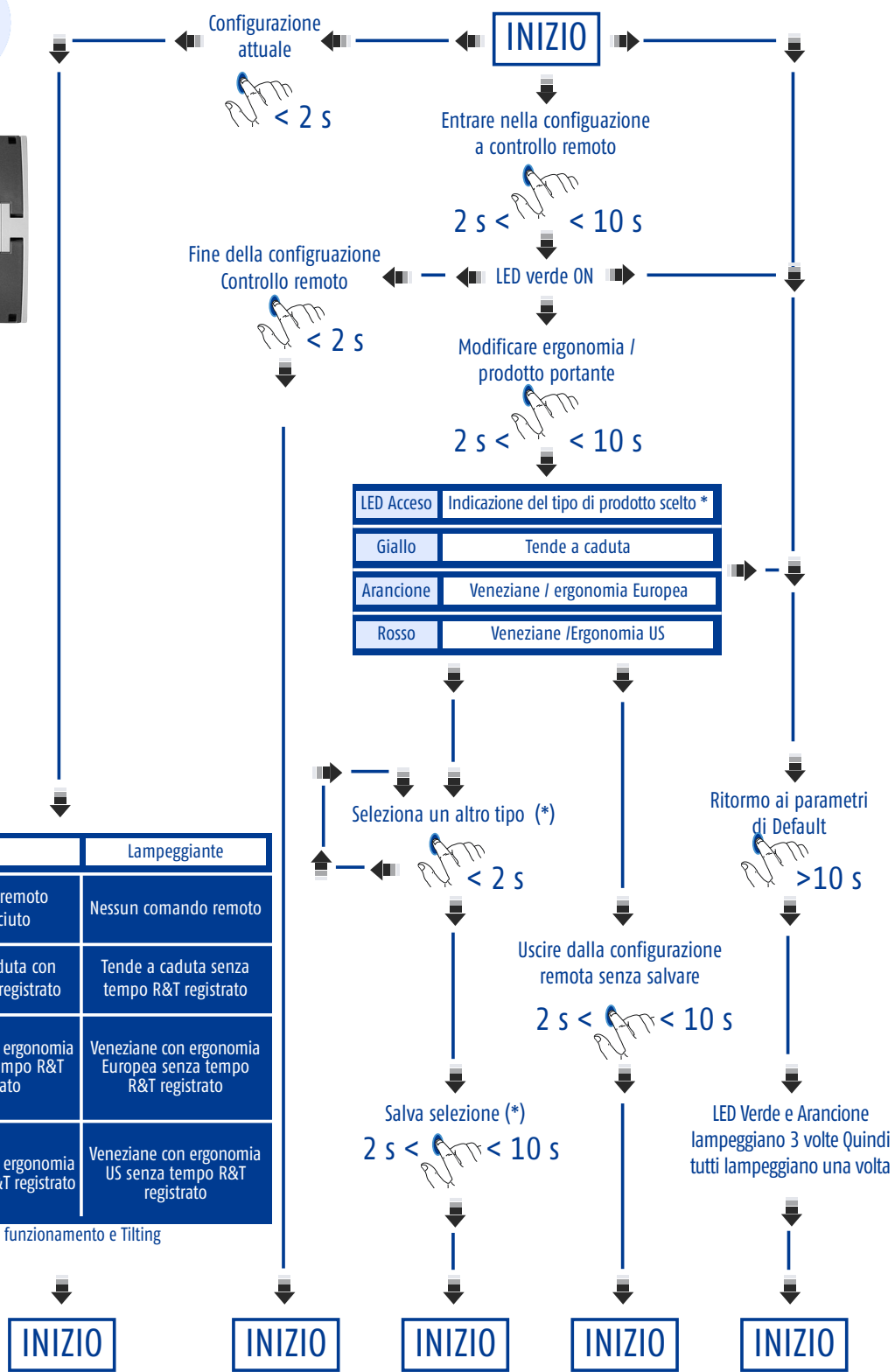


Procedere con la seguente configurazione solo se non è necessario effettuare una configurazione con PC



LED	ON	Lampeggiante
Verde	Comando remoto riconosciuto	Nessun comando remoto
Giallo	Tende a caduta con tempo R&T registrato	Tende a caduta senza tempo R&T registrato
Arancione	Veneziane con ergonomia Europea e tempo R&T registrato	Veneziane con ergonomia Europea senza tempo R&T registrato
Rosso	Veneziane con ergonomia US e tempo R&T registrato	Veneziane con ergonomia US senza tempo R&T registrato

R&T registrato : Tempi di funzionamento e Tilting



1

2

3

4

5

6

1

2

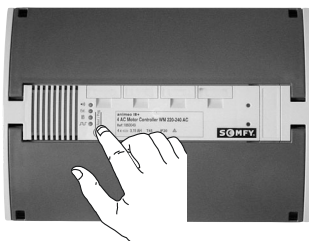
3

4

5

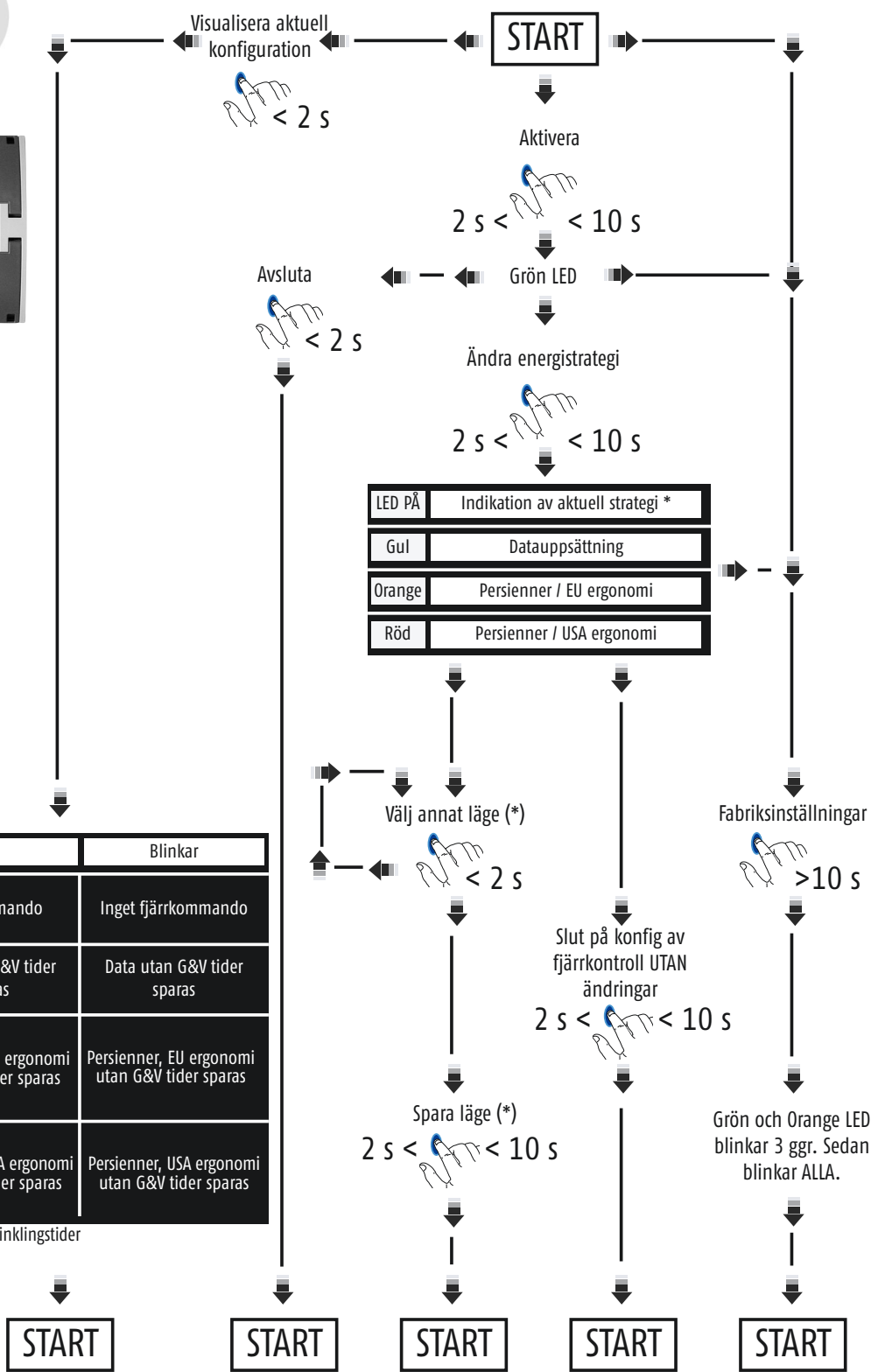
6

Följande punkter är bara aktuella om en PC INTE används vid konfiguration

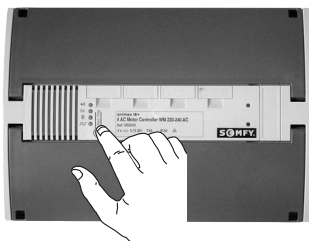


LED	PÅ	Blinkar
Grön	Fjärrkommando	Inget fjärrkommando
Gul	Data med G&V tider sparas	Data utan G&V tider sparas
Orange	Persienner, EU ergonomi med G&V tider sparas	Persienner, EU ergonomi utan G&V tider sparas
Röd	Persienner, USA ergonomi med G&V tider sparas	Persienner, USA ergonomi utan G&V tider sparas

R&T times : Gång- och Vinklingstider

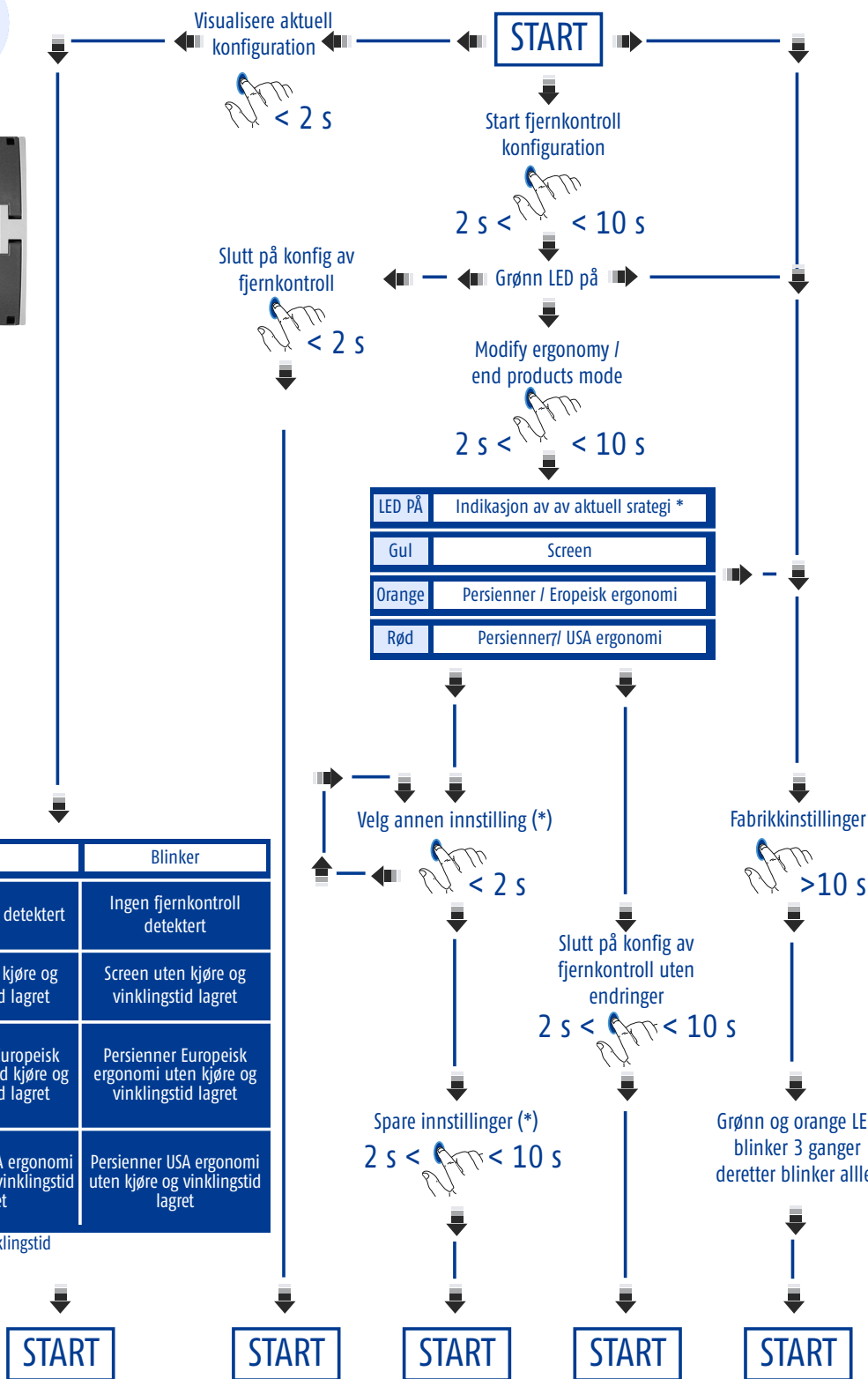


Følgende punkter er kun aktuelle om det ikke brukes PC ved konfiguration.



LED	PÅ	Blinker
Grønn	Fjernkontroll detektert	Ingen fjernkontroll detektert
Gul	Screen med kjøre og vinklingstid lagret	Screen uten kjøre og vinklingstid lagret
Orange	Persienner Europeisk ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persienner Europeisk ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret
Rød	Persienner USA ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persienner USA ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret

R&T times : Kjøre og vinklingstid



1

2

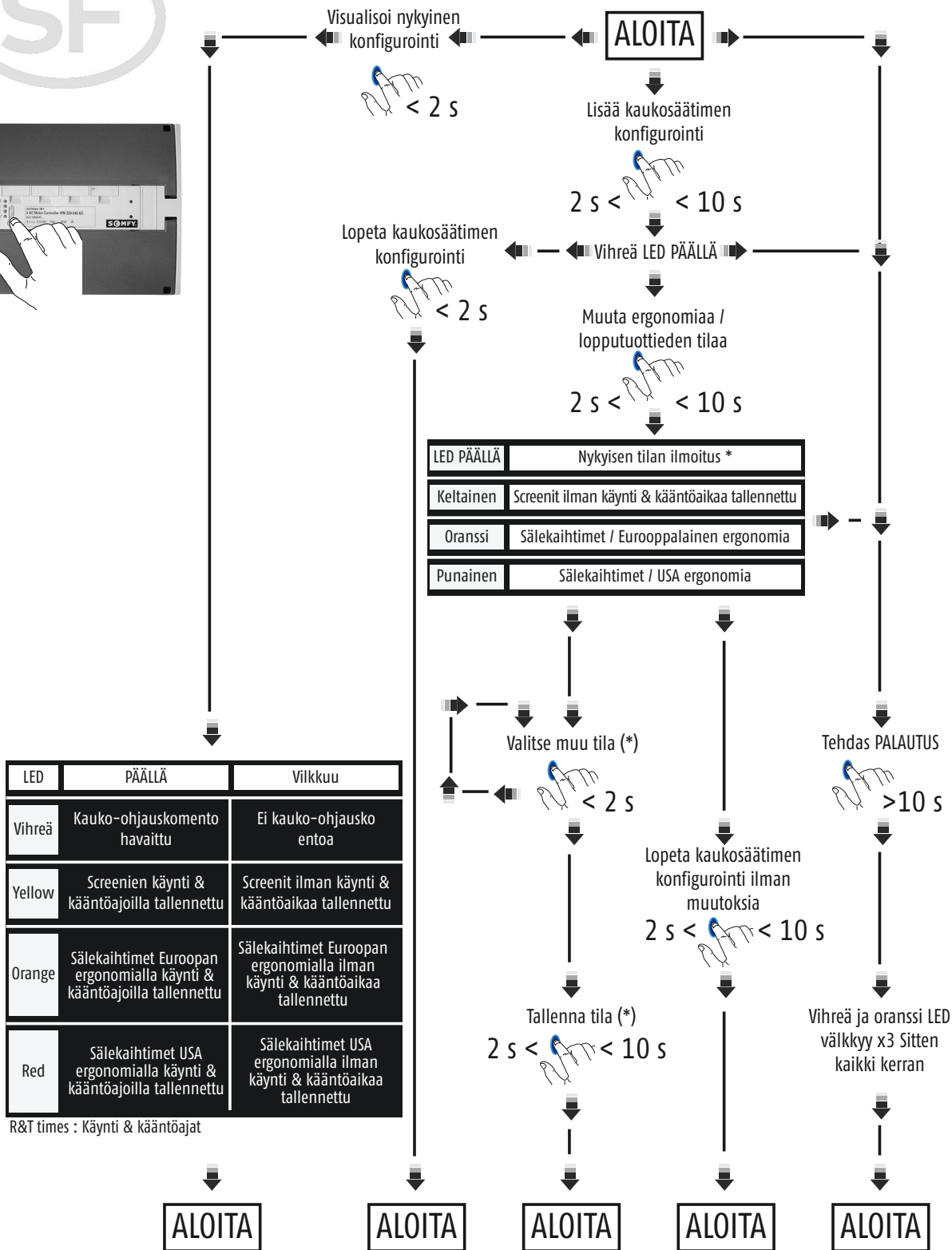
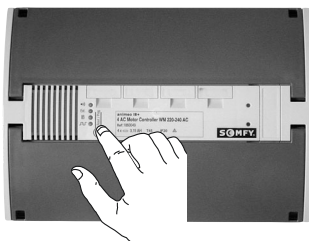
3

4

5

6

Tästä lähtien, välttämätöntä vain jos PC konfigurointia ei tehdä



GB Learn running and tilting time

F Apprenez le temps de fonctionnement et de basculement

NL Looptijd en kanteltijd leren

D Lauf- und Wendezeit einlernen

I Acquisizione del tempo di funzionamento e di ribaltamento

S Lär dig kör- och vinklingstid

N Lære kjøretid og tiltid

SF Opettele ajo- ja kallistus aika

1

2

3

1 0,5 s

2 0,5 s **3** >6 s

4

5 Running and Tilting times • Running and Tilting times • Loop- en Kanteltijden • Lauf- und Wendezeiten • Tempi di funzionamento e Tilting • Gång- och Vinklingstider • Kjøre og vinklingstid • Käynti & kääntöajat

Press immediatly when •
Appuyer immédiatement quand •
Druk onmiddellijk als •
sofort drücken, wenn •
Premi immediatamente quando •
Tryck omgående när •
Trykk omgående når •
Paina välittömästi kunnes

Maintain for duration of tilting •
Maintenir appuyé pendant toute l'orientation des lames •
Vasthouden tijdens het kantelen •
halten während der kompletten Wendung •
Mantenere durante tutto il tilting •
Håll kvar under hela vinklingstiden •
Håll fortsatt under hele vinklingstiden •
Pidä koko käännön ajan

GB Learn and recall I.P.

F Apprenez et rappelez le P.I.

NL I.P. leren en oproepen

D I.P. lernen und wieder aufrufen

I Acquisizione e richiamo I.P.

S Lär in och kom ihåg I.P.

N Lære og tilbakestille I.P.

SF Opettele ja muista I.P.

4

5

6

A

Recording •
Enregistrer •
Opslaan •
Speichern •
Registrare •
Lagrar • Lagrer •
Tallentaa

or •
 ou •
 of •
 oder •
 o •
 eller •
 eller •
 tai

1

2 0,5 s I.P.

3 2 s

B

Recalling •
Rappel •
Oproepen •
Wiederaufruf •
Richiamo •
Kom ihåg •
Tilbakestille •
Muistaminen

GB In use
I Durante l'uso

F Durant l'utilisation
S Under användning

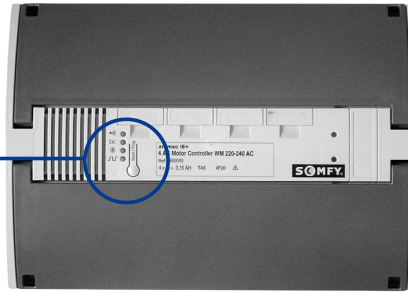
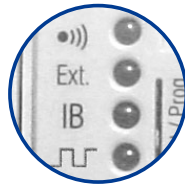
NL Tijdens het gebruik
N I bruk

D Während der Benutzung
SF Käytössä

1

2

3



-))) ● **Reception of remote message** • Réception de message distant • **Ontvangst van boodschap afstandsbediening** • Empfang von Funktelegrammen • **Ricezione di un messaggio a distanza** • Mottagande av fjärrmeddelande • **Mottar fjärrmelding** • Etäsanomien vastaanotto
- Ext.** ● **Communication with Extension box** • Communication avec des Extensions • **Communicatie met uitbreidingsset** • Kommunikation mit Extension Box • **Comunicazione con dispositivo di Estensione** • Kommunikerar med utbyggnadsenheter • **Komuniserer med utbyggingsenhet** • Kommunikaatio laajennuksen kanssa
- IB** ● **Reception of message on 3 IB standard wires (C, ▲, ▼)** • Réception d'un message provenant des 3 fils IB standard (C, ▲, ▼) • **Ontvangst van berichten op de standaard IB bedrading (C, ▲, ▼)** • Empfang von Signalen auf der 3-Draht IB Busleitung (C, ▲, ▼) • **Ricezione di un messaggio sulla linea bus IB standard (C, ▲, ▼)** • Mottar information via IB standard 3 kabel (C, ▲, ▼) • **IB standard 3 johto tiedon vastaanotto (C, ▲, ▼)**
- ● **Reception of message on IB+ 4th wire (data)** • Réception d'un message provenant du 4^{ème} fil (données) • **Ontvangst van berichten op de IB+ vierde draad (data)** • Empfang von Signalen auf dem 4ten-Draht der IB+ Busleitung (data) • **Ricezione di un messaggio sul 4^o filo IB+ (dati)** • Mottar information via IB+ 4 kabel (data) • **Mottar information via IB+4 kabel (data)** • **IB+ 4:s johto (data) vastaanotto**

4

GB Trouble shooting
I Soluzione dei problemi

F Diagnostic
S Felsökning

NL Probleemoplossing
N Feilsøking

D Fehlersuche
SF Vian etsintä

5

6

GB The motor does not work. Check:

- Motor Controller cabling (see point 2).
- Power supply by briefly pressing on the reset/prog (switch). The leds blink.
- The fuses for each motor (F3.15AH) + one spare fuse.
- The triggered Motor Controller thermal fuse (wait 2 minutes).
- Go to point 3 (check running direction).

F Le moteur ne fonctionne pas, Vérifier :

- Le câblage du Motor Controller (voir point 2).
- L'alimentation par un bref appui sur le bouton poussoir Reset/ prog. Les LED clignotent.
- Fusibles pour chaque moteur (F3.15 AH) + un supplémentaire.
- Le fusible thermique du Motor Controller déclenché (attendre environ 2 min).
- Aller au point 3 (Vérifier le sens de rotation).

NL De motor werkt niet, Controleer:

- De bedrading op de Motor Controller (zie punt 2).
- De voedingsspanning door kort op de drukknop te drukken 2 LED's knipperen.
- Zekering van elke motor (3,15 A) + 1 reserve.
- Oververhitting (laat de Motor Controller afkoelen = 2 min.).
- Ga naar punt 3 (controleer de draairichting).

D Der Antrieb läuft nicht, folgendes überprüfen:

- Anschluss des Motorsteuergerätes (Siehe Punkt 2).
- Spannungsversorgung durch kurzes Drücken des Tasters. 2 LEDs blinken.
- Sicherung des einzelnen Antriebes (F3.15 AH) + 1 Ersatz.
- die Temperatur am Motor Controller (2 Minuten zur Abkühlung warten).
- Punkt 3 prüfen (Laufrichtung).

I Il motore non lavora, verificare :

- Il cablaggio del Motor Controller (vedi punto 2).
- L'alimentazione con una breve pressione del doppio pulsante a 2 LED lampeggiano.
- I fusibili per ogni motore (F3.15 AH) + 1 di ricambio.
- Il calore generato (aspettare 2 minuti che il Motor Controller si raffreddi).
- Il senso di rotazione (vai al punto 3).

S Motorn fungerar inte, Undersök :

- Kabeln till motorkontroll (MoCo) (se punkt 2).
- Anslut spänningen genom att trycka kort på start knappen à 2 LED Blink.
- Säkringarna för varje motor (F3.15 AH) + 1 extra.
- Värmskyddet (avvakta kylning av motorkontrollen (MoCo) = 2min).
- Gå till punkt 3 (Kontrollera gångriktning).

N Motoren fungerer ikke, Undersøk :

- Kabelen til motorkontrollen (MoCo) (se punkt 2).
- tilkoblingsspenningen ved å trykke kort på start knappen " LED blink.
- sikring for hver motor (F3.15AH)+1 ekstra.
- Varmerele(vent for kjøling av motorkontrollen i 2 min).
- Gå til punkt 3 (kontroller dreieretning).

SF Moottori ei toimi, Varimista:

- Moottoriyksikön (MoCo) kytkennät (katso kohta 2).
- virtalähde painamalla lyhyesti sen painiketta. LED 2 vilkkuu.
- moottorisulakkeet (F3,15 AH) + 1 vara.
- yllilämpö (odota moottoriyksikön jäähtymistä = 2 min).
- Mene kohtaan 3 (tarkista pyrimissuunta).

SOMFYwww.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY nordic AB
DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY nordic AB
FINLAND
www.SomfyNordic.com

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
cf. Cyprus - SOMFY
MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY
BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY Nordic
NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain -
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany -
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovakia : cf. Czech
Republic -
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY Nordic AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : SOMFY
LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

